



精英 專訊

Elite

新年快樂 如意吉祥



同心展關懷

caringorganisation

Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

2010

Issue No.

1

送己丑 欣見牛年添碩果 迎庚寅 奮為虎歲創懋績

陽春喜至，瑞氣欣臨。際此送牛迎虎，我很高興與大家分享過去一年部門的工作成果，並且一起前瞻來年的發展。

屢創佳績

回望過去，憑着全體人員積極奮進、全力以赴，我們得到社會人士的廣泛認同。去年在公務員事務局舉辦的「公務員優質服務獎勵計劃」中，我們獲得五個獎項。除連續五屆榮獲「最佳公眾形象獎」金獎外，亦蟬聯「精進服務獎」冠軍。這個獎項是特意表揚消防處不斷提升服務質素及拓展服務領域，我們另外亦獲得三個「部門合作獎」。此外，本處亦在香港優質顧客服務協會主辦的「優質顧客服務大獎」當中，繼 2008 年獲得銀獎後，在 2009 年獲得金獎。能夠屢次獲得嘉許，我們當然感到十分欣喜。除了感謝社會人士對我們的支持及愛戴之外，我亦衷心感謝本處各階層的同事同心協力，擁抱轉變，為廣大市民提供最佳服務而作出鉅大貢獻。

推陳出新

去年雖然成績美滿，但我們絕不會因此而自滿，反之我們會與時並進、不斷改善服務。為配合此需要，我們會繼續優化及添置消防和救護屬員的制服和裝備，以提供更佳的保護，來配合職安健的要求，又購置功能更佳的新工具及新型車輛，以提升行動效能。新設計的救護員橙色機恤已於年初分派救護員穿著；新設計的鴨咀帽亦快將取代現時的貝雷帽。新建的四號及八號滅火輪亦已於去年 5 月投入服務。此外，我們亦全面更換所有個人呼吸器，引入被救者呼吸輔助器，採購用於高空拯救或特別服務的輕便頭盔及手套，與及為全體消防人員更換保護性最高的防火衣。

提升技能

為了加強前線消防員的滅火救援能力，處方除了為他們安排實火訓練，亦會為他們提供進階的技能訓練，包括管道搜救、室內煙火、進階救護學及特種救援基礎訓練，其中涵蓋攀山拯救、交通意外拯救、急

流拯救及高空拯救。處方亦計劃在本年內成立核生化部隊，並為屬員提供相關訓練。另一方面，新設的潛水基地亦已投入服務，屬員可以透過基地內的多項訓練設施，提高處理海上事故的能力。

為了提升前線人員在特別困難的救援工作的能力及效率，包括坍塌、攀山、公路、高空、急流及密閉場地等拯救，處方早於 2000 年成立了「特別救援隊」(現稱「特種救援隊」)，並於去年 11 月成立「坍塌搜救專隊」，從「特種救援隊」選出成員，接受特別訓練，進一步提升他們在處理樓房、橋樑、隧道及各類構築物的坍塌事故的裝備及技能水平。

四管齊下

在防火方面，我們積極地在社區推動消防安全文化，消除火警隱患。為此，我們去年推行「四管齊下」計劃，包括宣傳防火、加強執法、定期巡查，以及加強社區參與，以徹底解決舊式樓宇的火警危險問題。為此，部門成立了「特遣執法隊」，加強巡查與執法，並同時推行「樓宇消防安全特使計劃」，招募及訓練市民及管業人員成為特使，借助他們的力量，推動本身樓宇的消防安全工作。

救護車調派分級

至於救護服務方面，為求將嚴重傷病者盡速送院救治，部門正與保安局研究在香港實施救護車調派分級制，按傷病者的輕重緩急，將救護服務召喚分級，從而釐定救護車的調派優先次序。有關的諮詢文件已於去年 7 月發表，而公眾諮詢期亦已完結。初步分析顯示，大多數回應的市民都支持分級制，處方正與保安局研究所得意見，釐定完善的方案，以便早日實施分級制。

職系架構檢討

大家都知道，立法會財務委員會已於去年 12 月通過多項職系架構檢討的建議，使消防及救護人員獲得加薪，並追溯至去年 4 月 1 日。此外，合資格屬員亦獲發放「消防及救護專業職務特別津貼」，受益的屬員包括消防員職系各級人員、救護員

職系各級人員、消防隊長 / 區長級人員，以及救護主任級人員。上述的薪酬改善，標誌着本處的屬員多年來辛勞而專業的職務得到認定，對於各位同事而言，確是一種鼓舞。

為民解困

展望未來，我們會繼續貫徹「精英部隊，為民解困」的目標，不斷提升管理水平，促使全體人員發揮最佳的團隊精神。我們亦會繼續改善前線同事的裝備及保護衣物，以提供最佳的防護，又積極購置精良車輛及工具，加強人員的培訓，靈活調配人力資源，不斷提升行動效率，並且以開放務實的態度，尋求良謀佳策，確保市民得到最迅捷適切的緊急服務。

我在此再次感謝大家過去一年同心同德，全力促進消防處的工作。踏入虎年，我衷心盼望各位同事威武如虎，勇猛雄健，無畏險阻。我與內子謹祝各位同事工作愉快，身體健康，闔府蒙福。

消防處處長



2009 年工作回顧記者會

消防處於 1 月 21 日舉行記者會，回顧消防處於 2009 年的工作及介紹未來的發展計劃。

2009 年的火警召喚總數有 35 771 宗，特別服務召喚總數有 25 069 宗，救護召喚總共 659 289 宗。

在執行防火工作方面，消防處去年一共進行了 240 845 次防火巡查，較 2008 年增加 50 549 次。巡查包括樓宇消防裝置及設備、走火通道、通風系統、處理有關危險品投訴、以及持牌場所的消防安全。

在改善緊急救護服務方面，部門將會全數更換 196 部救護車，2009 年已經有 113 部投入服務，預計今年年底當全數 196 部新救護車投入服務後，救護車平均車齡將下降至兩年以下。此外，消防處亦獲增撥資源，添置 21 部新救護車及增加 120 名救護員。

談到未來的工作計劃，處長表示部門將會把現時的模擬制式集束無線系統更換為數碼制式，加強通訊功能，預計於 2011 年年中，新的無線電系統便可投入服務。

消防處計劃在將軍澳百勝角一幅約十多公頃土地，興建一所國際級消防訓練學校，現正籌劃各個項目安排及相關的執行計劃，如一切進展順利，新校預計可於成功通過撥款申請後三年完成。

政府計劃推行「救護車調派分級制」，已於 2009 年進行公眾諮詢，結果顯示大部分市民支持分級制的原則。政府將詳細分析及研究收集的資料，以決定如何落實這項計劃，進一步提升緊急救護服務的水平。

處長在記者會後，向傳媒示範「救護車調派分級制」的運作，及展示消防處最新添置的裝備。



• 傳媒參觀交通意外拯救示範
A traffic accident rescue demonstration for media

優質顧客服務大獎 消防處勇奪金獎

由香港優質顧客服務協會舉辦的「優質顧客服務大獎 2009」，消防處力壓海洋公園及中電等大機構，勇奪卓越大獎中之金獎，頒獎禮於 1 月 22 日舉行。獎項設立的目的是表揚機構及其員工在服務方面的優秀表現和成就。消防處 2008 年曾贏得該獎項的銀獎。

處長盧振雄對於部門再次贏得獎項深表高興，證明本處提供之服務得到社會各界廣

泛認同。

評審小組形容：香港消防處致力於保護和教育社區，以維護本港成為一個安居樂業的地方。消防處承諾提供高水準的服務，並進一步開創各項提升服務質素的新措施。處方各部人員均保持良好的士氣，並專業地展現出充分的行動準備。多年以來，消防處已成功地獲得公眾的信任和認同。



• 頒獎禮後合照，由左至右：救護總長梁紹康、商務及經濟發展局局長劉吳惠蘭、處長盧振雄、香港優質顧客服務協會主席莊偉茵及副消防總長盧樹楠
FSD has snatched Gold Award in the Customer Service Excellence Award 2009

救護總長嘉許

救護隊目李惠強及李文明，去年分別在荃灣拯救一名失去呼吸脈搏的傷者，及在荔枝角葵涌道天橋拯救一名在交通意外中受傷的電單車司機時，表現積極主動、熱心助人，克盡厥職，並以高度專業的精神治療傷者，分別獲頒救護總長嘉許狀及優良表現記錄。



• 救護總長梁紹康嘉許救護隊目李惠強（左）及李文明
CAO Leung Siu-hong presents commendations to SAbm Li Wai-keung (left) and Li Man-min

加強與新加坡民防部隊合作

處長盧振雄於去年 12 月 15 日與新加坡民防部隊總部總監林新邦簽署滅火及緊急救援合作諒解備忘錄，簽署儀式在消防處總部舉行。

簽署合作諒解備忘錄旨在促進雙方就消防及緊急服務的資訊交流及專業培訓的協作，以及在發展專業知識與業務研究上互相交流經驗。

簽署備忘錄是在新加坡民防部隊來港到訪消防處時舉行，期間他們並獲安排參觀海上滅

火演練、昂船洲潛水基地、西九龍訓練中心及機場消防隊。



• 處長盧振雄與新加坡民防部隊總監林新邦在簽署儀式後互換文本
Director Lo Chun-hung and the Commissioner of Singapore Civil Defence Force, Mr. Lim Sin-pang Peter, exchange documents after signing a MOU

特種救援隊與坍塌搜救專隊正名

「特種救援隊」SRS (Special Rescue Squad) 及「坍塌搜救專隊」*USAR (Urban Search and Rescue Team) 已獲正式命名。

「特種救援隊」的功能包括坍塌、攀山、高空、密閉場地、急流及公路意外等救援工作。「坍塌搜救專隊」的成員是從「特種救援隊」中挑選，並接受進階坍塌搜救的訓練，專門負責處理樓房、橋樑、隧道、山坡及各類構築物的坍塌事故。如有需要，他們亦能執行境外搜救等任務。

坍塌搜救專隊於去年 11 月 7 日成立，專隊成員集中派駐西灣河、九龍灣及東涌消防局，以便接受坍塌搜救的專門訓練、日常操練、以及隨時奉召出動。有關隊員日常會編入「大型搶救車」車更，執行一般滅火及救援職務。一旦發生坍塌事故，需要進行大型搜索或救援行動，消防通訊中心便會調派專隊成員出動。至於其他大型事故，現場主管亦

可因應實際情況，召喚專隊到場協助。剛發生的紅磡馬頭圍道一幢五層高唐樓突然全幢倒塌事件中，坍塌搜救專隊向市民展示了他們的專業搜救技能，得到社會高度評價。

此外，為了節省境外搜救的動員時間，專隊的所有成員，除了正常的輪更工作外，會編成紅、黃、藍三隊，輪流候命準備隨時執行境外搜救工作。每次候命為期三個月，包括休班時間。

*「坍塌」粵音「灘塔」



• 坍塌搜救專隊
Urban Search and Rescue Team established

結業會操

政務司司長唐英年去年 12 月 22 日檢閱消防處第 149 屆畢業學員，見證多位學員在完成 26 個星期的嚴格訓練後正

式投入消防及救護工作，成為精英紀律部隊的一份子，為市民服務。結業學員包括有 37 名消防員及 41 名救護員。



• 政務司司長唐英年檢閱結業學員
Chief Secretary for Administration, Mr. Henry Tang, reviewing a passing-out parade

366人獲頒長期服務獎

今期共有 366 名同事獲頒授香港消防事務長期服務獎章及勳扣，表揚他們多年來在消防處所作出之貢獻。典禮於 1 月 15 日舉行，由處長盧振雄主持。



• 首長級官員與獲頒第三勳扣屬員合照
Directorates pose a photograph with LSM 3rd clasp recipients



• 消防總長(總部)黃世銓接受 ISO 14001 證書
CFO(HQ) Wong Sai-chuen receiving ISO14001 Environmental Management Standard Certificate for the Hong Kong Workshop

港島工場獲 ISO14001 環境管理系統認證

總部總區工程及運輸組港島工場通過香港品質保證局的环境管理系統認證，獲頒 ISO14001 證書，這是該組繼九龍工場獲得認證後，成功把管理系統延伸至港島工場。證書頒發儀式於去年 12 月 29 日於港島工場舉行，由香港品質保證局主席莫國和教授主持頒發證書。

救護人員換新裝

消防處救護人員於 2010 年 1 月 1 日起開始穿着新設計的橙色風褸，以取代沿用多年的黑色尼龍風褸。新風褸右臂手袖上縫了一個顯示香港消防救護人員為輔助醫療隊伍的臂章。

便救護員之腰袋可以外露；左臂手袖設有筆及電筒的插袋以便取出使用；再者同事更可因應溫度，將手袖除下或帶上。

新風褸的設計旨在提升保護性能及增進工作效率，包括有多方面的特點：(一) 顏色為螢光橙色，並配合高反光度的反光帶，可謂「日間螢光，夜間反光」，令救護同事工作時更加安全；(二) 採用防風、防水及透氣的物料製造，使同事們穿著時倍感舒適實用；(三) 風褸還有多項方便工作的設計，例如在腰間兩邊設有活動缺口，以



• 救護人員新風褸
New jacket for ambulance personnel

福利組通訊

本月會員專享 和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.

全部貨品均屬原裝行貨，直接由代理提供保用。尚有多款產品特價發售，歡迎垂詢。

<p>LG</p> <p>32LH20FD 32吋全高清 DTV</p> <ul style="list-style-type: none"> 1,920 x 1,080 全高清解像 支援智能媒體功能 配備 4 個 HDMI 1.3 端子 IPS LCD 面板 內置數碼廣播接收器 內置數碼電視接收器 網絡功能，三年保用 <p>原價 \$6,800 特價發售</p>	<p>SONY</p> <p>KDL-40V5500 40吋全高清 LCD TV</p> <ul style="list-style-type: none"> 全面支援 HD 訊號 (720p, 1080i/60 輸入) 顯示解像度：全高清 1,920 x 1,080 像素 16:9 廣螢幕設計 內置數碼廣播接收器 配備第三代 BRAVIA Engine 引擎 配備 4 個 HDMI (輸入端子)，前置兩組，後置兩組 另備有白色及紅色以供選擇 <p>原價 \$11,880 特價發售</p>	<p>SAMSUNG</p> <p>UA40B8000VMXZK 40吋全高清 LED DTV (內置 HD Tuner)</p> <ul style="list-style-type: none"> 29.5mm 極薄機身設計 超精緻動態對比度 100Hz 逐幀插幀技術 節能環保設計 輕便掛架安裝 <p>原價 \$18,880 特價發售</p>
<p>SONY</p> <p>DSC-WX1 數碼相機</p> <ul style="list-style-type: none"> 全新 Exmor™ R CMOS 影像感測器，捕捉光線感度，有效減少相片中的雜訊達 50% 配備超廣角 24mm f/2.4 5 級光學變焦鏡頭 手持穩定功能 (Handheld SteadyShot) 攝錄超穩定 最新的一級全像功能 (Smart Panorama) 可輕鬆拍出全景相片 高達連續拍攝速率約 10 張/10.2 百萬像素相片 高清攝錄功能，拍攝 720p 高清影片 <p>原價 \$2,790 特價發售</p>	<p>SONY</p> <p>DSC-T900 數碼相機</p> <ul style="list-style-type: none"> 12.1 百萬像素 4 級光學變焦鏡頭「蔡司 Vario-Tessar」鏡頭 配備 720p 高清影片攝錄功能及自動 Auto 混合拍攝模式 最新動態影片偵測功能 (Face Motion Detection) 及「笑臉」功能 3.5 吋 True Fine 特光液晶顯示屏 (5:3 畫幅) Optical SteadyShot™ 光學防震系統 <p>原價 \$2,990 特價發售</p>	<p>Canon</p> <p>IXUS 100 IS 數碼輕便相機</p> <ul style="list-style-type: none"> 1210 萬像素 CCD 影像感測器 CMOS 4 數碼影像處理 3 倍光學變焦鏡頭 內置光學影像穩定器 IS Some Detection 自動感應面部紅眼 新增 1,280 x 720 HD 高清影片拍攝 <p>特價發售</p>
<p>Whirlpool</p> <p>AWE-2117 4C 全備上置式洗衣機</p> <ul style="list-style-type: none"> 洗衣量：5 公斤 標準轉速：800 轉/分鐘 18 項洗衣程序 抗菌程序 尺寸 (高 x 闊 x 深)：850 x 400 x 605 mm <p>原價 \$3,898 特價發售</p>	<p>ZANUSSI</p> <p>ZFV805 前置式洗衣機</p> <ul style="list-style-type: none"> 洗衣量：5 公斤 數碼轉速：600 轉/分鐘 30 分鐘快洗程序 特大門設計 尺寸 (高 x 闊 x 深)：850 x 600 x 510 mm <p>原價 \$4,498 特價發售</p>	<p>MITSUBISHI ELECTRIC</p> <p>MR-F30X-SL-H 雙門環保雪櫃</p> <ul style="list-style-type: none"> 容量：238 公升 精確 C 製造工藝 節能功能 抗菌內室 強化玻璃層架 顏色：銀色 尺寸 (高 x 闊 x 深)：1,592 x 555 x 654 mm <p>原價 \$3,480 特價發售</p>

歡迎致電查詢至新價惠信 查詢熱線：2370 5555

● 總店地址：香港荃灣橫街 35 號百老匯中心 7 樓 ● 傳真：2741 8978 / 2785 4198
以上資料只供參考，一切以代理提供為準，所有產品數量有限，售完即止，價格或市場有所變動，以上價格以零售為準，一切以實際操作為準。

語文 徵文比賽

推廣中文工作小組現舉行徵文比賽，歡迎部門各同事投稿。

今次徵文比賽的最大特色，是題目不拘，任由選擇，可盡情發揮創意。消防處所有人員(包括文職同事)均可參加，惟須以中文寫作，文章字數約 600 字，參賽作品須為從未發表的原創作品，不得仿作、翻譯或抄襲，部門保留刊登文章的最終決定權，並有權編修參賽作品。得獎作品日後如結集出版，版權屬消防處擁有。

評審委員會將以文章內容、布局架構，以及遣詞造句作為評審準則。

截稿日期為 2010 年 2 月 11 日。投稿方式請以 Word 文件檔案電郵至：olo_1@hkfsd.gov.hk 或傳真(號碼：2367 0973)至中文公事組羅麗雯女士收(請註明「徵文比賽」)。稿件寫上中文姓名、職級、駐守單位、聯絡電話及電郵地址。

評審結果於 2010 年 3 月初公布。冠軍可獲書券五百元、亞軍三百元、季軍二百元及優異獎一百元不等。查詢詳情可致電 2733 7867 與羅麗雯女士聯絡。

TOP STORIES

Director Lo Chun-hung met the media on January 21 to review the Department's performance in 2009 and outline its future plans.

During the year, there were a total of 35 771 fire calls and 25 069 special service calls. The total number of emergency ambulance calls amounted to 659 289, meaning a daily average of 1 806 calls.

As regards fire protection, the Department conducted a total of 240 845 inspections last year, representing an increase of 26.6 per cent as against 2008.

Looking forward, he said that the Department would replace the existing trunked radio system with a digital one to enhance the communication capabilities. The plan for relocating the Fire Services Training School at a site over 10 hectares in Tseung Kwan O was in good progress.

Director Lo said that a public consultation on the proposed Medical Priority Dispatch System (MPDS) was conducted in 2009. The Government is studying the data collected to decide the implementation details of the scheme.

FSD won the Gold Award in the Customer Service Excellence Award 2009 organised by the Hong Kong Association for Customer Service Excellence, subsequent to winning the Silver Award in 2008. The winning of the prizes represented that the Department's efforts in providing quality service for the public gained social recognition.

Director Lo signed a Memorandum of Understanding (MOU) on the cooperation in fire-fighting and emergency services with the Commissioner of Singapore Civil Defence Force, Mr. Lim Sin-pang Peter, on December 15 during his visit to FSD.

消防安全流動展覽

消防安全總區分別於 1 月 13, 17, 25 及 29 日在全港多個地區舉辦一連串消防安全流動展覽，旨在提醒市民在即將來臨的節

日期間，特別注意防火安全。

展覽分別在柴灣小西灣道近藍灣半島商場、九龍城賈炳達道足球場、深水埗福

華街近黃金大廈及新界葵芳葵涌廣場附近舉行。消防安全總區人員在展覽場地向市民派發防火宣傳單張。

消防處流動宣傳車停泊上述地點，該車置有多部輕觸式電腦，內貯防火安全指引，資料和裝備的介紹，吸引市民參觀。



• 消防安全總區人員向市民派發防火宣傳單張
Fire Safety Command personnel distributes fire safety leaflets at a roving exhibition



一個消防員的感想

在一次休班期間，我和我的消防員哥哥乘坐公共小巴上街，突然聽到一聲巨響及尖叫聲從對面行車線傳來，看見一位小妹妹被私家車撞倒躺在車底下。我們立刻下車展開救援，成功將她救出，見到她的腳踝大量出血及骨折，相信是被車胎輾過，我立刻替她處理傷口，並加以安慰。數分鐘後，救護車及警察到場，現場亦由救護員及警察處理。

當晚我還是惦念着那位小妹妹的傷勢，到了第二日，得悉她被送往伊利沙伯醫院救治，我和哥哥一同到醫院探望，她已完成手術，但要休養一段時間才可完全康復。

我們做消防員能夠成功拯救市民，事後心裡總會有一種說不出的喜悅，為了這份喜悅，我會盡心盡力做好消防員的工作。

筲箕灣消防局
隊員蘇耀庭



2009 毅行者活動

消防處義工隊應樂施會邀請，在去年 11 月 20 日至 22 日舉行的毅行者，負責賽道第六檢查站的總指揮及山上的新路線工作。

整個活動在嚴寒的天氣下進行，兩個檢查站共有 125 名隊員輪流工作，歷時約 44 小時。義工隊亦需統籌其他部門工作，並且在賽事結束後，派出 35 名隊員清理賽道棄置物。

今次工作能順利完成，全賴各隊員熱心參與以及事前的充分準備，活動進行期間，各隊員均緊守崗位，充分發揮團隊精神。各組長於活動前悉心策劃，以及實地視察長達 10 公里的搜救路線等等。

義工隊除了成功協助樂施會為世界各地災民及貧窮人士籌得可觀的善款之外，亦幫助來自各國勇於挑戰自己的運動員實踐理想。

「毅行者」活動聯絡人

林秀強



• 處長盧振雄到場替義工隊打氣
Director Lo visits F.S. Volunteers at the Oxfam Trailwalker

樂善盃再創佳績

由「樂善行」主辦之「第八屆樂善盃牛年慈善行山籌款比賽」已於去年 12 月 13 日順利舉行。消防野外活動組派出多名健兒參賽，並囊括多個獎項：包括救護員黃家偉奪得男子公開組季軍，以及消防隊贏得男子公開組團體亞軍。

另於去年 11 月 22 日舉行的毅行者賽事，消防健兒繼續蟬聯公務員組冠軍，並囊括公務員組前四名。

由「旅行家」主辦之「東北縱走越野馬拉松 2010」已於 1 月 1 日順利舉行。野外活動組派出多名屬員參加比賽，署理消防隊目曾小強連續五年奪得男子個人挑戰組冠軍。



• 救護員黃家偉人在征途
Ambm Wong Ka-wai has won the 2nd runner-up in a hiking competition

珍貴史料

百多年前，當香港消防處尚未成立，究竟當時是怎樣調派「消防車」？「救火員」又是怎樣組成的？

下文是轉載一則剪報，由前華人幫辦楊炳貴口述，曹嘯虹筆記。楊炳貴服務消防隊垂三十餘年，對於香港消防歷史，知之甚廣。特此鳴謝旺角消防局總隊目鄧瑛棠提供剪報。

消防局須設有瞭望台，因為那時香港，還未有電話通訊，如東邊區域發生火警的時候，便由「電話師爺」攀上那瞭望台，登高觀看，熊熊的火影發生何處，然後下來，手執

鋼鈴猛搖，和現在攞揸車駛至，潔淨苦力搖鈴的情形差不多，召集臨時救火隊員出發，那些所謂臨時救火員，就是終日痞於消防局對面騎樓下，專門等候救火工作的苦力，他們每一次救火，可獲工資五毫，那時的五毫，比現在的五十元還多，所以他們一聞鈴聲警號，便紛紛搶先走入消防局內，有些燒柴生火，使滅火機上爐內發出蒸汽，有些搬運水喉於車上，以備火場灌射，歷二三十分鐘，各人始戴回一頂「竹拆帽」為記，便算救火員，拖着那粗重的救火機，出發前往救火了。